

淡江大學 108 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	俄語華語教學法	授課 教師	王開顏 KUZMINA KSENIIA
	METHODS OF TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE BY RUSSIAN		
開課系級	俄文四 A	開課 資料	實體課程 選修 單學期 2學分
	TFUXB4A		
系 (所) 教育目標			
<p>一、培養具有獨立分析能力之專業俄語人才。</p> <p>二、培養學生具備國際觀及跨文化溝通之能力。</p> <p>三、培養學生具備聽、說、讀、寫、譯五項基礎語言技能。</p> <p>四、培養學生掌握俄羅斯人文、歷史與政經情勢。</p>			
本課程對應院、系(所)核心能力之項目與比重			
<p>A. 具備俄語檢定聽力B1的能力。(比重：10.00)</p> <p>B. 具備俄語檢定口說B1的能力。(比重：40.00)</p> <p>E. 具備俄文翻譯的能力。(比重：30.00)</p> <p>G. 具備通曉俄國文學、文化與國情的能力。(比重：20.00)</p>			
本課程對應校級基本素養之項目與比重			
<p>1. 全球視野。(比重：60.00)</p> <p>5. 獨立思考。(比重：40.00)</p>			
課程簡介	<p>本課程旨在探討對俄華語教學法，以漢語語法教學為重點。本課程重視實務性，不僅探討語法理論內容，而更是從教學角度看待語法，使同學們進一步了解俄語母語者在漢語學習中的困難。課程分別探究漢語語法基礎概念以及各個語法點的講解及訓練方式，也對於俄語母語者的常見語法偏誤進行分析。課程中提供試教機會，期使同學們積累對俄漢語教學的實務經驗。</p>		
	<p>This course concentrates on methods of teaching Chinese to the speakers of Russian with an accent on Chinese grammar. It is a practical course, meaning that our main objective is to explore the difficulties of Chinese grammar for the Russian speakers, learn how to teach grammar and how to analyze students' common mistakes. This course also includes two sessions of teaching practice to give every student a better understanding of the process.</p>		

本課程教學目標與認知、情意、技能目標之對應

將課程教學目標分別對應「認知 (Cognitive)」、「情意 (Affective)」與「技能(Psychomotor)」的各目標類型。

- 一、認知(Cognitive)：著重在該科目的事實、概念、程序、後設認知等各類知識之學習。
- 二、情意(Affective)：著重在該科目的興趣、倫理、態度、信念、價值觀等之學習。
- 三、技能(Psychomotor)：著重在該科目的肢體動作或技術操作之學習。

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)
1	讓同學們了解漢語語法的基礎概念	To learn basic concepts of Chinese grammar
2	習得語法教學法的基本能力	To learn the methods of teaching Chinese grammar to Russian speakers
3	進行對俄華語教學實務	To apply the skills and knowledge obtained during the course during individual teaching practice

教學目標之目標類型、核心能力、基本素養教學方法與評量方式

序號	目標類型	院、系(所)核心能力	校級基本素養	教學方法	評量方式
1	認知	BE	5	講述、發表	測驗、討論(含課堂、線上)、報告(含口頭、書面)
2	認知	BE	15	講述、討論、發表	測驗、作業、實作
3	認知	ABEG	15	講述	實作

授課進度表

週次	日期起訖	內容 (Subject/Topics)	備註
1	109/03/02~109/03/08	課程介紹, 上學期課程總結, 漢語拼音以及簡體字的複習	
2	109/03/09~109/03/15	漢語基本句型, 句子成分	
3	109/03/16~109/03/22	漢語詞類, 漢語特有詞類 (漢語量詞、動量詞、句末語氣詞)	
4	109/03/23~109/03/29	口頭報告: 各教材語法講解方式	
5	109/03/30~109/04/05	方位詞及其與俄文之比較	
6	109/04/06~109/04/12	漢語特殊語法成分補語, 補語類型	
7	109/04/13~109/04/19	第一次試教心得分享與討論	
8	109/04/20~109/04/26	漢語特殊句型: 把字句	

9	109/04/27~ 109/05/03	期中考試週	
10	109/05/04~ 109/05/10	“了”：動態助詞“了”、結構助詞“了”	
11	109/05/11~ 109/05/17	語法教學技巧：語法練習，製造語法練習實作	
12	109/05/18~ 109/05/24	第二次試教心得分享與討論	
13	109/05/25~ 109/05/31	動態標誌：著、正在；助詞“過”	
14	109/06/01~ 109/06/07	畢業考試週	
15	109/06/08~ 109/06/14	教師彈性補充教學： 被字句，問與答，課程總結	
16	109/06/15~ 109/06/21	---	
17	109/06/22~ 109/06/28	---	
18	109/06/29~ 109/07/05	---	
修課應 注意事項			
教學設備		電腦、投影機	
教科書與 教材		李德津 外国人实用汉语语法 (2008) 杨玉玲 国际汉语教师语法教学手册 (2011)	
參考文獻		Ивченко, Т. (2012). 新编汉语新目标, Educational Science Publishing House. Кочергин, И. (2017). Очерки лингводидактики китайского языка, Litres. Шарко С. В. (2016) Практический курс грамматики китайского языка, Нобель Пресс Курдюмов В. А. (2005) Курс китайского языка. Теоретическая грамматика, Цитадель-трейд; Лада	
批改作業 篇數		篇 (本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫)	
學期成績 計算方式		◆出席率： 10.0 % ◆平時評量：20.0 % ◆期中評量：20.0 % ◆期末評量：20.0 % ◆其他〈試教〉：30.0 %	
備考		「教學計畫表管理系統」網址： https://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁→教務資訊「教學計畫表管理系統」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。	